

## EUROPAPARLAMENTS- OG RÅDS DIREKTIV 2003/35/EF

2016/EØS/35/55

av 26. mai 2003

**om offentlighetens deltaking i utarbeidingen av visse planer og programmer på miljøområdet og om endring av rådsdirektiv 85/337/EØF og 96/61/EF med hensyn til offentlighetens deltaking og klageadgang(\*)**

EUROPAPARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPEISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap, særlig artikkel 175,

under henvisning til forslag fra Kommisjonen<sup>(1)</sup>,

under henvisning til uttalelse fra Den europeiske økonomiske og sosiale komité<sup>(2)</sup>,

under henvisning til uttalelse fra Regionkomiteen<sup>(3)</sup>,

etter framgangsmåten fastsatt i traktatens artikkel 251<sup>(4)</sup>, på grunnlag av Forlikskomiteens felles forslag av 15. januar 2003, og

ut fra følgende betraktninger:

- 1) Fellesskapets regelverk på miljøområdet har som formål å bidra til å bevare, verne og forbedre miljøkvaliteten og beskytte menneskers helse.
- 2) Fellesskapets miljøregelverk inneholder bestemmelser som setter offentlige myndigheter og andre organer i stand til å treffe beslutninger som kan få vesentlig innvirkning så vel på miljøet som på menneskers helse og trivsel.
- 3) Reell offentlig deltaking i beslutningsprosessen setter offentligheten i stand til å gi uttrykk for synspunkter og bekymringer som kan være relevante for beslutningene, slik at beslutningstakeren kan ta hensyn til disse, noe som øker ansvarligheten og åpenheten i beslutningsprosessen og bidrar til allmenn miljøbevissthet og støtte for beslutningene som tas.
- 4) Det bør derfor oppmuntres til deltaking, også fra sammenslutninger, organisasjoner og grupper, særlig ikke-statlige organisasjoner som fremmer miljøvern, blant annet ved å gi offentligheten mer kunnskap om miljøet.

5) Det europeiske fellesskap undertegnet UN-ECE-konvensjonen om tilgang til informasjon, offentlig deltaking i beslutningsprosesser og klageadgang på miljøområdet («Århus-konvensjonen») 25. juni 1998. Fellesskapsretten bør tilpasses til nevnte konvensjon slik at Fellesskapet kan ratifisere denne.

6) Blant Århus-konvensjonens formål er å sikre offentlighetens rett til å delta i beslutningsprosesser i miljøsaker for å bidra til å verne retten til å leve i et miljø som er egnet for menneskers helse og trivsel.

7) Artikkel 6 i Århus-konvensjonen inneholder bestemmelser om offentlig deltaking i beslutninger om de særskilte aktivitetene som er oppført i vedlegg I til konvensjonen, og om aktiviteter som ikke er oppført der, men som kan få en vesentlig innvirkning på miljøet.

8) Artikkel 7 i Århus-konvensjonen inneholder bestemmelser om offentlig deltaking med hensyn til planer og programmer på miljøområdet.

9) Artikkel 9 nr. 2 og 4 i Århus-konvensjonen inneholder bestemmelser om adgang til domstolsbehandling eller andre prosedyrer for å få prøvd den materielle eller prosessuelle lovligheten av beslutninger, handlinger eller unnløtelser som omfattes av bestemmelsene om offentlig deltaking fastsatt i artikkel 6 i konvensjonen.

10) Det bør fastsettes bestemmelser om visse direktiver på miljøområdet som pålegger medlemsstatene å utarbeide planer og programmer i tilknytning til miljøet, men som ikke inneholder tilstrekkelige bestemmelser om offentlig deltaking, for å sikre at offentligheten kan delta i samsvar med bestemmelsene i Århus-konvensjonen, særlig artikkel 7. I annet relevant fellesskapsregelverk er det allerede fastsatt at offentligheten skal ha rett til å delta i utarbeidingen av planer og programmer, og i framtiden vil krav om offentlig deltaking i samsvar med Århus-konvensjonen bli innarbeidet i det relevante regelverket fra begynnelsen av.

(\*) Denne fellesskapsrettsakten, kunngjort i EUT L 156 av 25.6.2003, s. 17, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 28/2012 av 10. februar 2012 om endring av EØS-avtalens vedlegg XX (Miljø), se EØS-tillegget til *Den europeiske unions tidende* nr. 34 av 21.6.2012, s. 40.

<sup>(1)</sup> EFT C 154 E av 29.5.2001, s. 123.

<sup>(2)</sup> EFT C 221 av 7.8.2001, s. 65.

<sup>(3)</sup> EFT C 357 av 14.12.2001, s. 58.

<sup>(4)</sup> Europaparlamentsuttalelse av 23. oktober 2001 (EFT C 112 E av 9.5.2002, s. 125), Rådets felles holdning av 25. april 2002 (EFT C 170 E av 16.7.2002, s. 22) og europaparlamentsbeslutning av 5. september 2002 (ennå ikke offentliggjort i EUT). Europaparlamentsbeslutning av 30. januar 2003 og rådsbeslutning av 4. mars 2003.

- 11) Rådskonferansen 85/337/EØF av 27. juni 1985 om vurdering av visse offentlige og private prosjekters miljøvirkninger<sup>(1)</sup> og rådskonferansen 96/61/EF av 24. september 1996 om integrert forebygging og begrensning av forurensning<sup>(2)</sup> bør endres for å sikre at de er helt i samsvar med Århus-konvensjonen, særlig artikkel 6 og artikkel 9 nr. 2 og 4.
- 12) Ettersom målene for det foreslåtte tiltaket, som er å bidra til gjennomføring av de forpliktelsene som følger av Århus-konvensjonen, ikke kan nås i tilstrekkelig grad av medlemsstatene og derfor på grunn av tiltakets omfang og virkninger bedre kan nås på fellesskapsplan, kan Fellesskapet treffe tiltak i samsvar med nærhetsprinsippet som fastsatt i traktatens artikkel 5. I samsvar med forholdsmessighetsprinsippet fastsatt i nevnte artikkel går dette direktiv ikke lenger enn det som er nødvendig for å nå dette målet —

#### VEDTATT DETTE DIREKTIV:

##### *Artikkel 1*

###### **Formål**

Formålet med dette direktiv er å bidra til å gjennomføringen av de forpliktelsene som følger av Århus-konvensjonen, særlig ved å

- fastsette at offentligheten har rett til å delta i utarbeidingen av visse planer og programmer på miljøområdet,
- forbedre offentlig deltaking og fastsette bestemmelser om klageadgang innenfor rammen av rådskonferansen 85/337/EØF og 96/61/EF.

##### *Artikkel 2*

###### **Offentlig deltaking med hensyn til planer og programmer**

1. I denne artikkel menes med «offentlighet» en eller flere fysiske eller juridiske personer og, i samsvar med nasjonal lovgivning eller praksis, deres sammenslutninger, organisasjoner eller grupper.

2. Medlemsstatene skal sikre at offentligheten tidlig gis en reell mulighet til å delta i utarbeiding samt endring eller revisjon av de planene eller programmene som skal utarbeides i henhold til bestemmelsene oppført i vedlegg I.

For dette formål skal medlemsstatene sikre at

- offentligheten blir underrettet ved kunngjøring eller på annet egnet vis, for eksempel ved hjelp av elektroniske medier dersom disse finnes, om forslag til slike planer eller

programmer eller til endring eller revisjon av dem, og at relevante opplysninger om slike forslag gjøres tilgjengelige for offentligheten, herunder opplysninger om retten til å delta i beslutningsprosessen og om hvilken vedkommende myndighet som uttalelser eller spørsmål kan rettes til,

- offentligheten har rett til å uttale seg mens alle valgmuligheter fortsatt er åpne, før det treffes beslutning om planene og programmene,
- det tas behørig hensyn til resultatene av offentlig deltaking når slike beslutninger treffes,
- vedkommende myndighet etter å ha vurdert kommentarene og uttalelsene fra offentligheten, treffer rimelige tiltak for å underrette offentligheten om de beslutningene som er truffet, og hvilke årsaker og betraktninger som ligger til grunn for dem, herunder opplysninger om framgangsmåten for offentlig deltaking.

3. Medlemsstatene skal fastsette hvilken del av offentligheten som har rett til å delta i henhold til nr. 2, herunder relevante ikke-statlige organisasjoner som oppfyller alle krav fastsatt i nasjonal lovgivning, for eksempel organisasjoner som fremmer miljøvern.

Nærmere framgangsmåter for offentlig deltaking i henhold til denne artikkel fastsettes av medlemsstatene, slik at offentligheten kan forberede seg og delta på en effektiv måte.

Fristene skal være rimelige, slik at det er tilstrekkelig tid på hvert av de forskjellige trinnene der offentligheten deltar som fastsatt i denne artikkel.

4. Denne artikkel får ikke anvendelse på planer og programmer som er utarbeidet utelukkende for å tjene det nasjonale forsvar, eller som vedtas i forbindelse med sivile nødssituasjoner.

5. Denne artikkel får ikke anvendelse på planer og programmer nevnt i vedlegg I som omfattes av en framgangsmåte for offentlig deltaking i henhold til europaparlaments- og rådskonferansen 2001/42/EF av 27. juni 2001 om vurdering av miljøvirkningene av visse planer og programmer<sup>(3)</sup> eller i henhold til europaparlaments- og rådskonferansen 2000/60/EF av 23. oktober 2000 om fastsettelse av en ramme for fellesskapstiltak på området vannpolitikk<sup>(4)</sup>.

##### *Artikkel 3*

###### **Endring av direktiv 85/337/EØF**

I direktiv 85/337/EØF gjøres følgende endringer:

1. I artikkel 1 nr. 2 tilføyes følgende definisjoner:

<sup>(1)</sup> EFT L 175 av 5.7.1985, s. 40. Direktivet endret ved direktiv 97/11/EF (EFT L 73 av 14.3.1997, s. 5).

<sup>(2)</sup> EFT L 257 av 10.10.1996, s. 26.

<sup>(3)</sup> EFT L 197 av 21.7.2001, s. 30.

<sup>(4)</sup> EFT L 327 av 22.12.2000, s. 1. Direktivet endret ved vedtak nr. 2455/2001/EF (EFT L 331 av 15.12.2001, s. 1).

«offentlighet» en eller flere fysiske eller juridiske personer og, i samsvar med nasjonal lovgivning eller praksis, deres sammenslutninger, organisasjoner eller grupper,

«den berørte offentlighet» den offentlighet som er berørt av, kan antas å bli berørt av eller har interesse i de beslutningsprosessene på miljøområdet som er nevnt i artikkel 2 nr. 2. Etter denne definisjon skal ikke-statlige organisasjoner som fremmer miljøvern, og som oppfyller kravene i nasjonal lovgivning, anses å ha en slik interesse.

2. I artikkel 1 skal nr. 4 lyde:

«4. Medlemsstatene kan fra tilfelle til tilfelle og dersom nasjonal lovgivning tillater det, beslutte ikke å anvende dette direktiv på prosjekter som har som formål å tjene nasjonalt forsvar, dersom de anser at en slik anvendelse vil skade disse formålene.»

3. I artikkel 2 nr. 3 skal bokstav a) og b) lyde:

«a) undersøke om en annen form for vurdering vil være hensiktsmessig,

b) stille til rådighet for den berørte offentlighet opplysninger som er innhentet i forbindelse med andre former for vurdering som nevnt i bokstav a), samt opplysninger om beslutningen om å gi unntaket og grunnene for å gi det.»

4. I artikkel 6 skal nr. 2 og 3 lyde:

«2. Offentligheten skal underrettes om følgende gjennom offentlige kunngjøringer eller på annet egnet vis, for eksempel ved hjelp av elektroniske medier dersom disse finnes, tidlig i de beslutningsprosessene på miljøområdet som er nevnt i artikkel 2 nr. 2, og senest så snart opplysningene med rimelighet kan framlegges:

- a) søknaden om utbyggingstillatelse,
- b) det forhold at prosjektet omfattes av en miljøkonsekvensvurdering, og, dersom det er relevant, det forhold at artikkel 7 får anvendelse,
- c) nærmere opplysninger om hvilke vedkommende myndigheter som har ansvar for å treffe en beslutning, som relevante opplysninger kan innhentes fra, og som kommentarer eller spørsmål kan rettes til, samt nærmere opplysninger om fristene for oversending av kommentarer eller spørsmål,
- d) arten av mulige beslutninger eller, dersom et slikt foreligger, utkastet til beslutningen,,
- e) angivelse av tilgjengeligheten av de opplysningene som er innhentet i henhold til artikkel 5,
- f) angivelse av når, hvor og hvordan relevante opplysninger vil bli gjort tilgjengelige,

g) nærmere opplysninger om ordninger for offentlig deltaking i henhold til nr. 5 i denne artikkel.

3. Medlemsstatene skal sikre at følgende gjøres tilgjengelig for den berørte offentlighet innen rimelige frister:

- a) alle opplysninger som er innhentet i henhold til artikkel 5,
- b) i samsvar med nasjonal lovgivning, de viktigste rapportene og uttalelsene som er framlagt for vedkommende myndighet eller myndigheter på det tidspunktet den berørte offentlighet underrettes i samsvar med nr. 2 i denne artikkel,
- c) i samsvar med bestemmelsene i europaparlaments- og rådsdirektiv 2003/4/EF av 28. januar 2003 om offentlig tilgang til miljøinformasjon(\*), andre opplysninger enn de som er nevnt i nr. 2 i denne artikkel, som er relevante for beslutningen i samsvar med artikkel 8, og som blir tilgjengelige først etter at den berørte offentlighet er underrettet i henhold til nr. 2 i denne artikkel.

4. Den berørte offentlighet skal tidlig gis en reell mulighet til å delta i de beslutningsprosessene på miljøområdet som er nevnt i artikkel 2 nr. 2, og skal for dette formål ha rett til å framsette kommentarer og uttalelser overfor vedkommende myndighet eller myndigheter mens alle valgmuligheter fortsatt er åpne, før det treffes en beslutning om søknaden om utbyggingstillatelse.

5. De nærmere bestemmelsene om informasjon til offentligheten (for eksempel ved oppslag innenfor en viss radius eller kunngjøring i lokalaviser) og om samråd med den berørte offentlighet (for eksempel skriftlig eller ved offentlig høring) skal fastsettes av medlemsstatene.

6. Det skal gis rimelige frister for de ulike fasene, slik at det er tilstrekkelig tid til å underrette offentligheten og til at den berørte offentlighet kan forberede seg og delta effektivt i beslutningsprosessen på miljøområdet, i samsvar med bestemmelsene i denne artikkel.

(\*) EUT L 41 av 14.2.2003, s. 26.»

5. I artikkel 7 gjøres følgende endringer:

a) Nr. 1 og 2 skal lyde:

«1. Når en medlemsstat fastslår at et prosjekt kan antas å ha vesentlige miljøvirkninger i en annen medlemsstat, eller når en medlemsstat som kan antas å bli vesentlig berørt, anmoder om det, skal medlemsstaten på hvis territorium prosjektet foreslås gjennomført, så snart som mulig og senest på det tidspunktet den underretter sine egne borgere om dette, oversende den berørte medlemsstaten blant annet følgende opplysninger:

a) en beskrivelse av prosjektet sammen med alle tilgjengelige opplysninger om prosjektets mulige virkninger over landegrensene,

b) opplysninger om hva slags beslutning som kan bli truffet,

og skal gi den andre medlemsstaten en rimelig frist til å oppgi om den ønsker å delta i de beslutningsprosessene på miljøområdet som er nevnt i artikkel 2 nr. 2, og kan tilføye opplysningene nevnt i nr. 2 i denne artikkel.

2. Dersom en medlemsstat som mottar opplysninger i henhold til nr. 1, oppgir at den vil delta i de beslutningsprosessene på miljøområdet som er nevnt i artikkel 2 nr. 2, skal medlemsstaten på hvis territorium prosjektet foreslås gjennomført, sende den berørte medlemsstaten de opplysningene som skal gis i henhold til artikkel 6 nr. 2 og gjøres tilgjengelige i henhold til artikkel 6 nr. 3 bokstav a) og b), dersom den ikke allerede har gjort det.»

b) Nr. 5 skal lyde:

«5. Nærmere bestemmelser om gjennomføringen av bestemmelsene i denne artikkel kan vedtas av de berørte medlemsstatene og skal gi den berørte offentlighet på den berørte medlemsstatens territorium muligheten til å delta effektivt i de beslutningsprosessene på miljøområdet som er nevnt i artikkel 2 nr. 2, med hensyn til det aktuelle prosjektet.»

6. I artikkel 9 gjøres følgende endringer:

a) Nr. 1 skal lyde:

«1. Når det er truffet en beslutning om å gi eller nekte utbyggingstillatelse, skal vedkommende myndighet eller myndigheter underrette offentligheten om det i samsvar med de relevante framgangsmåtene, og stille følgende opplysninger til rådighet for offentligheten:

- innholdet i beslutningen og eventuelle vilkår knyttet til den,
- etter å ha vurdert synspunkter og uttalelser fra den berørte offentlighet, de viktigste årsakene og betraktningene som ligger til grunn for beslutningen, herunder opplysninger om prosessen for offentlig deltaking,
- om nødvendig en beskrivelse av de viktigste tiltakene for å unngå, begrense og om mulig motvirke de største skadevirkningene.»

b) Nr. 2 skal lyde:

«2. Vedkommende myndighet eller myndigheter skal underrette alle medlemsstater som er blitt rådspurt i samsvar med artikkel 7, og oversende dem opplysningene nevnt i nr. 1 i denne artikkel.

De medlemsstatene som er blitt rådspurt, skal sørge for at disse opplysningene på egnet måte gjøres

tilgjengelige for den berørte offentlighet på sitt territorium.»

7. Ny artikkel 10a skal lyde:

«Artikkel 10a

Medlemsstatene skal innenfor rammen av den relevante nasjonale rettsorden sørge for at medlemmer av den berørte offentlighet

- a) som har tilstrekkelig interesse, eller
- b) som hevder at det foreligger en rettighetskrenkelse, dersom dette er en forutsetning i henhold til en medlemsstats forvaltningsrett,

har adgang til klagebehandling ved en domstol eller et annet uavhengig og upartisk organ opprettet ved lov for å prøve den materielle eller prosessuelle lovligheten av enhver beslutning, handling eller unnlattelse som omfattes av dette direktivs bestemmelser om offentlig deltaking.

Medlemsstatene skal bestemme på hvilket stadium beslutningene, handlingene eller unnlattelsene kan prøves.

Medlemsstatene skal bestemme hva som utgjør en tilstrekkelig interesse og en rettighetskrenkelse, i samsvar med målet om å gi den berørte offentlighet en omfattende klageadgang. For dette formål skal interessen til enhver ikke-statlig organisasjon som oppfyller kravene nevnt i artikkel 1 nr. 2, anses som tilstrekkelig i henhold til bokstav a) i denne artikkel. Slike organisasjoner skal også anses å ha rettigheter som kan krenkes i henhold til bokstav b) i denne artikkel.

Bestemmelsene i denne artikkel skal ikke utelukke muligheten til en foreløpig klagebehandling hos en forvaltningsmyndighet og skal ikke påvirke kravet om at alle muligheter til forvaltningsmessig klagebehandling skal være uttømt før det gis adgang til rettslig prøving, der et slikt krav eksisterer i henhold til nasjonal lovgivning.

En slik behandling skal være rimelig, rettfærdig, rask og ikke uoverkommelig dyr.

For å fremme en effektiv anvendelse av bestemmelsene i denne artikkel skal medlemsstatene sikre at praktiske opplysninger om adgang til forvaltningsmessig klagebehandling og rettslig prøving gjøres tilgjengelige for offentligheten.»

8. I vedlegg I skal nytt nr. 22 lyde:

«22. Enhver endring eller utvidelse av prosjekter oppført i dette vedlegg, forutsatt at en slik endring eller utvidelse i seg selv oppfyller de eventuelle terskelverdiene som er fastsatt i dette vedlegg.»

9. I vedlegg II nr. 13 tilføyes følgende til slutt i første strekpunkt:

«(endring eller utvidelse som ikke omfattes av vedlegg I)».

*Artikkel 4***Endring av direktiv 96/61/EF**

I direktiv 96/61/EF gjøres følgende endringer:

1. I artikkel 2 gjøres følgende endringer:

a) I nr. 10 bokstav b) skal nytt punktum lyde:

«Etter denne definisjon anses enhver driftsendring eller -utvidelse som vesentlig dersom endringen eller utvidelsen i seg selv oppfyller de eventuelle terskelverdiene som er fastsatt i vedlegg I.»

b) Nytt nr. 13 og 14 skal lyde:

«13. «offentlighet» en eller flere fysiske eller juridiske personer og, i samsvar med nasjonal lovgivning eller praksis, deres sammenslutninger, organisasjoner eller grupper.

14. «den berørte offentlighet» den offentlighet som er berørt av, kan antas å bli berørt av eller har en interesse i beslutninger om utstedelse eller ajourføring av en tillatelse eller vilkårene for tillatelse. Etter denne definisjon skal ikke-statlige organisasjoner som fremmer miljøvern, og som oppfyller kravene i nasjonal lovgivning, anses å ha en slik interesse.»

2. I artikkel 6 nr. 1 tilføyes følgende strekpunkt:

«– en oversikt over de viktigste alternativene, dersom slike finnes, som søkeren har undersøkt.»

3. I artikkel 15 gjøres følgende endringer:

a) Nr. 1 skal lyde:

«1. Medlemsstatene skal sørge for at den berørte offentlighet tidlig gis en reell mulighet til å delta i framgangsmåten for

- utstedelse av tillatelse for nye anlegg,
- utstedelse av tillatelse for enhver vesentlig endring i driften av et anlegg,
- ajourføring av en tillatelse eller vilkårene for tillatelse for et anlegg i samsvar med artikkel 13 nr. 2 første strekpunkt.

Framgangsmåten fastsatt i vedlegg V skal anvendes i forbindelse med slik deltaking.»

b) Nytt nr. 5 skal lyde:

«5. Når det er truffet en beslutning, skal vedkommende myndighet underrette offentligheten om dette i samsvar med de relevante framgangsmåtene, og stille følgende opplysninger til rådighet for offentligheten:

a) innholdet i beslutningen, herunder en kopi av tillatelsen og eventuelle vilkår og senere ajourføringer, og

b) etter å ha vurdert synspunkter og uttalelser fra den berørte offentlighet, de viktigste årsakene og betraktningene som ligger til grunn for beslutningen, herunder opplysninger om prosessen for offentlig deltaking.»

4. Ny artikkel 15a skal lyde:

«Artikkel 15a

**Klageadgang**

Medlemsstatene skal innenfor rammen av den relevante nasjonale rettsorden sørge for at medlemmer av den berørte offentlighet

- a) som har tilstrekkelig interesse, eller
- b) som hevder at det foreligger en rettighetskrenkelse, dersom dette er en forutsetning i henhold til en medlemsstats forvaltningsrett,

har adgang til klagebehandling ved en domstol eller et annet uavhengig og upartisk organ opprettet ved lov for å prøve den materielle eller prosessuelle lovligheten av enhver beslutning, handling eller unnlattelse som omfattes av dette direktivs bestemmelser om offentlig deltaking.

Medlemsstatene skal bestemme på hvilket stadium beslutningene, handlingene eller unnlattelsene kan prøves.

Medlemsstatene skal bestemme hva som utgjør en tilstrekkelig interesse og en rettighetskrenkelse, i samsvar med målet om å gi den berørte offentlighet en omfattende klageadgang. For dette formål skal interessen til enhver ikke-statlig organisasjon som oppfyller kravene nevnt i artikkel 2 nr. 14, anses som tilstrekkelig i henhold til bokstav a) i denne artikkel. Slike organisasjoner skal også anses å ha rettigheter som kan krenkes i henhold til bokstav b) i denne artikkel.

Bestemmelsene i denne artikkel skal ikke utelukke muligheten til en foreløpig klagebehandling hos en forvaltningsmyndighet og skal ikke påvirke kravet om at alle muligheter til forvaltningsmessig klagebehandling skal være uttømt før det gis adgang til rettslig prøving, der et slikt krav eksisterer i henhold til nasjonal lovgivning.

En slik behandling skal være rimelig, rettfærdig, rask og ikke uoverkommelig dyr.

For å fremme en effektiv anvendelse av bestemmelsene i denne artikkel skal medlemsstatene sikre at praktiske opplysninger om adgang til forvaltningsmessig klagebehandling og rettslig prøving gjøres tilgjengelige for offentligheten.»



5. I artikkel 17 gjøres følgende endringer:

a) Nr. 1 skal lyde:

«1. Når en medlemsstat fastslår at driften av et anlegg kan antas å ha vesentlige skadevirkninger på miljøet i en annen medlemsstat, eller når en medlemsstat som kan antas å bli vesentlig berørt, anmoder om det, skal medlemsstaten på hvis territorium det ble søkt om tillatelse i henhold til artikkel 4 eller artikkel 12 nr. 2, sende den andre medlemsstaten de opplysningene som skal gis eller gjøres tilgjengelig i henhold til vedlegg V, samtidig som den gjør opplysningene tilgjengelige for sine egne borgere. Slike opplysninger skal danne grunnlag for eventuelt nødvendig samråd innenfor rammen av de bilaterale forbindelsene mellom de to medlemsstatene etter prinsippet om gjensidighet og likebehandling.»

b) Nytt nr. 3 og 4 skal lyde:

«3. Det skal tas hensyn til resultatene av de samrådene som eventuelt er gjennomført i henhold til nr. 1 og 2 når vedkommende myndighet behandler søknaden.

4. Når det er truffet en beslutning om søknaden, skal vedkommende myndighet underrette enhver medlemsstat som er blitt rådspurt i henhold til nr. 1, og oversende dem opplysningene nevnt i artikkel 15 nr. 5. Denne medlemsstaten skal treffe de tiltakene som er nødvendige for å sikre at opplysningene på egnet måte gjøres tilgjengelige for den berørte offentlighet på sitt territorium.»

6. Nytt vedlegg V tilføyes som angitt i vedlegg II til dette direktiv.

#### *Artikkel 5*

#### **Rapportering og revisjon**

Innen 25. juni 2009 skal Kommisjonen sende Europaparlamentet og Rådet en rapport om direktivets anvendelse og virkning. Målsiktet på en ytterligere integrering av miljøvernkrav i samsvar med traktatens artikkel 6, og idet det tas hensyn til den erfaringen som er høstet ved anvendelsen av dette direktiv

i medlemsstatene, vil nevnte rapport eventuelt følges av forslag til endringer av dette direktiv. Kommisjonen vil særlig vurdere muligheten for å utvide virkeområdet for dette direktiv til andre planer og programmer på miljøområdet.

#### *Artikkel 6*

#### **Gjennomføring**

Medlemsstatene skal innen 25. juni 2005 sette i kraft de lover og forskrifter som er nødvendige for å etterkomme dette direktiv. De skal umiddelbart underrette Kommisjonen om dette.

Disse bestemmelsene skal, når de vedtas av medlemsstatene, inneholde en henvisning til dette direktiv, eller det skal vises til direktivet når de kunngjøres. Nærmere regler for henvisningen fastsettes av medlemsstatene.

#### *Artikkel 7*

#### **Ikrafttredelse**

Dette direktiv trer i kraft den dag det kunngjøres i *Den europeiske unions tidende*.

#### *Artikkel 8*

#### **Adressater**

Dette direktiv er rettet til medlemsstatene.

Utferdiget i Brussel, 26. mai 2003.

*For Europaparlamentet*

P. COX

*President*

*For Rådet*

G. DRYS

*Formann*

*VEDLEGG I***BESTEMMELSER OM PLANER OG PROGRAMMER NEVNT I ARTIKKEL 2**

- a) Artikkel 7 nr. 1 i rådsdirektiv 75/442/EØF av 15. juli 1975 om avfall<sup>(1)</sup>.
- b) Artikkel 6 i rådsdirektiv 91/157/EØF av 18. mars 1991 om batterier og akkumulatorer som inneholder visse farlige stoffer<sup>(2)</sup>.
- c) Artikkel 5 nr. 1 i rådsdirektiv 91/676/EØF av 12. desember 1991 om beskyttelse av vann mot forurensning forårsaket av nitrater fra landbruket<sup>(3)</sup>.
- d) Artikkel 6 nr. 1 i rådsdirektiv 91/689/EØF av 12. desember 1991 om farlig avfall<sup>(4)</sup>.
- e) Artikkel 14 i europaparlaments- og rådsdirektiv 94/62/EF av 20. desember 1994 om emballasje og emballasjeavfall<sup>(5)</sup>.
- f) Artikkel 8 nr. 3 i rådsdirektiv 96/62/EF av 27. september 1996 om kartlegging og styring av kvaliteten på omgivelsesluft<sup>(6)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> EFT L 194 av 25.7.1975, s. 39. Direktivet sist endret ved kommisjonsvedtak 96/350/EF (EFT L 135 av 6.6.1996, s. 32).

<sup>(2)</sup> EFT L 78 av 26.3.1991, s. 38. Direktivet sist endret ved kommisjonsdirektiv 98/101/EF (EFT L 1 av 5.1.1999, s. 1).

<sup>(3)</sup> EFT L 375 av 31.12.1991, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT L 377 av 31.12.1991, s. 20. Direktivet sist endret ved direktiv 94/31/EF (EFT L 168 av 2.7.1994, s. 28).

<sup>(5)</sup> EFT L 365 av 31.12.1994, s. 10.

<sup>(6)</sup> EFT L 296 av 21.11.1996, s. 55.

## VEDLEGG II

I direktiv 96/61/EF skal nytt vedlegg V lyde:

«VEDLEGG V

**Offentlig deltaking i beslutningsprosesser**

1. Offentligheten skal underrettes om følgende (gjennom offentlige kunngjøringer eller på annet egnet vis, for eksempel ved hjelp av elektroniske medier dersom disse finnes) tidlig i beslutningsprosessen, eller senest så snart opplysningene med rimelighet kan framlegges:
  - a) søknaden om tillatelse, eller eventuelt forslaget til ajourføring av en tillatelse eller vilkårene for en tillatelse i samsvar med artikkel 15 nr. 1, herunder en beskrivelse av opplysningene oppført i artikkel 6 nr. 1,
  - b) det forhold at en beslutning er omfattet av en miljøkonsekvensvurdering som er nasjonal eller på tvers av landegrensene, eller av samråd mellom medlemsstatene i samsvar med artikkel 17, dersom det er relevant,
  - c) nærmere opplysninger om hvilke vedkommende myndigheter som har ansvar for å treffe en beslutning, som relevante opplysninger kan innhentes fra, og som kommentarer eller spørsmål kan rettes til, samt nærmere opplysninger om fristene for oversending av kommentarer eller spørsmål,
  - d) arten av mulige beslutninger eller, dersom det foreligger, utkastet til beslutningen,
  - e) dersom det er relevant, nærmere opplysninger om forslag til ajourføring av en tillatelse eller vilkårene for tillatelse,
  - f) angivelse av når, hvor og eventuelt hvordan relevante opplysninger vil bli gjort tilgjengelige,
  - g) nærmere opplysninger om ordninger for offentlig deltaking og samråd i henhold til nr. 5.
2. Medlemsstatene skal sikre at følgende gjøres tilgjengelig for den berørte offentlighet innen rimelige frister:
  - a) i samsvar med nasjonal lovgivning, de viktigste rapportene og uttalelsene som er framlagt for vedkommende myndighet på det tidspunktet den berørte offentlighet ble underrettet i samsvar med nr. 1,
  - b) i samsvar med bestemmelsene i europaparlaments- og rådsdirektiv 2003/4/EF av 28. januar 2003 om offentlig tilgang til miljøinformasjon(\*), andre opplysninger enn de som er nevnt i nr. 1 i denne artikkel, som er relevante for beslutningen i samsvar med artikkel 8, og som blir tilgjengelige først etter at den berørte offentlighet er underrettet i henhold til nr. 1.
3. Den berørte offentlighet skal ha rett til å framsette kommentarer og uttalelser overfor vedkommende myndighet før det treffes en beslutning.
4. Når det treffes en beslutning, skal det tas hensyn til resultatene av de samrådene som er gjennomført i henhold til dette vedlegg.
5. Nærmere bestemmelser om informasjon til offentligheten (for eksempel ved oppslag innenfor en viss radius eller kunngjøring i lokalaviser) og om samråd med den berørte offentlighet (for eksempel skriftlig eller ved offentlig høring) skal fastsettes av medlemsstatene. Det skal gis rimelige frister for de ulike fasene, slik at det er tilstrekkelig tid til å underrette offentligheten og til at den berørte offentlighet kan forberede seg og delta effektivt i beslutningsprosessen på miljøområdet, i samsvar med bestemmelsene i dette vedlegg.

(\*) EUT L 41 av 14.2.2003, s. 26.»